

Jer

Chapter 24

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יְהוָה YHVH'nin H3068	הֵיכַל tapınağının H1964	לִפְנֵי önünde H6440	מוּעָרִים konulmuş H3259	תְּאִיִּם incir H8384	דִּירָאֵי sepet H1736	שְׁנֵי iki H8147	וְהִנֵּה ve-işte H2009	יְהוָה YHVH H3068	הִרְאֵנִי Gösterdi-bana H7200	1
בֶּן- oğlu-	יְכַנְיָהוּ Yekanya'yı H3204	אֶת- -	בָּבֶל Babil'in H0894	מֶלֶךְ- kralı-	נְבוּכַדְרֶאֱצַּר Nebukadnetsar'ın H5019	הַגְּלוֹת sürgün-etmesinin H1540	אַחֲרָי sonrasında			
וְאֶת- ve-	הַחֲרָשׁ zanaatkârları H2796	וְאֶת- ve-	יְהוּדָה Yahuda'nın H3063	שָׂרֵי komutanlarını H8269	וְאֶת- ve-	יְהוּדָה Yahuda'nın H3063	מֶלֶךְ- kralı-	יְהוֹיָקִים Yehoyakim'in H3079		
				בָּבֶל: Babil'e H0894	וַיָּבֵא ve-getirdi H0935	מִירוּשָׁלַם Yeruşalayim'den H3389	הַמְסַגְרִים demircileri H4525			

Babil Kralı; Nebukadnessar Yahuda Kralı; Yehoyakim oğlu Yehoyakinle Yahuda
önderlerini, zanaatçıları, demircileri Yeruşalimden Babil'e sürdükten
sonra, RAB bana tapınağının önüne konmuş iki sepet incir
gösterdi.

תְּאִיִּם incirler H8384	אֶחָד bir H0259	וְהַדִּיר ve-sepet H1731	הַבְּכָרוֹת ilk-meyvenin H1073	כְּתֵאֵנִי incirleri-gibi H8384	מְאֹד çok H3966	טֹבָה iyi	תְּאִיִּם incirler H8384	אֶחָד bir H0259	הַדִּיר Sepet H1731	2
			ס ¶	מֵרָע: kötülükten H7455	תֵּאָכְלָנָה yenebilirdi H0398	לֹא- değil-	אֲשֶׁר ki H3808	מְאֹד çok H3966	רָעוֹת kötü	

Sepetlerin birinde ilk ürüne benzer çok iyi incirler vardı; ötekindeyse çok
kötü, yenmeyecek kadar çürük incirler vardı.

הַתְּאִיִּם İncirler H8384	תְּאִיִּם İncirler H8384	וַאֲמַר Ve-dedim H0559	יֵרֵמְיָהוּ Yeremya H3414	רְאֵה görüyorsun H7200	אֵתָּה sen	מָה- Ne- H4100	אֵלַי bana H0413	יְהוָה YHVH H3068	וַיֹּאמֶר Ve-dedi H0559	3
פ ¶	מֵרָע: kötülükten H7455	תֵּאָכְלָנָה yenebilirdi H0398	לֹא- değil-	אֲשֶׁר ki H3808	מְאֹד çok H3966	רָעוֹת kötü	וְהָרָעוֹת ve-kötüler	מְאֹד çok H3966	טֹבָה iyi	הַטֹּבוֹת iyi

RAB, ‹‹Yeremya, ne görüyorsun?›› diye sordu.
‹‹İncir›› diye yanıtladım, ‹‹İyi incirler
çok iyi, öbürleriye çok kötü, yenmeyecek kadar
çürük.››

לְאֹמֶר: diyerek H0559	אֵלַי bana H0413	יְהוָה YHVH'nin H3068	דְּבַר- sözü-	וַיָּקֵם Ve-geldi H1961	4
------------------------------	------------------------	-----------------------------	------------------	-------------------------------	---

Bunun üzerine RAB bana şöyle seslendi:

כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּתְּאֵינִים הַטְּבוֹת הַאֵלֶּה כִּן- אָכִיר
Böyle- sayacağı- bunlar iyi İncirler-gibi İsrail'in Tanrısı YHVH söyledi Böyle-

[H0428](#)

[H8384](#)

[H3478](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

[H3541](#)

אֶת- נְלוֹת יְהוּדָה אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי מִן- הַמְּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים
- sürgünlerini Yahuda'nın ki gönderdim -dan yerden bu ülkesine Kildanilerin
[H0853](#) [H1546](#) [H3063](#) [H7971](#) [H4725](#) [H2088](#) [H0776](#) [H3778](#)

לְטוֹבָה:
iyilik-için

‹‹İsrailin Tanrısı RAB diyor ki, ‹Buradan Kildan ülkesine sürgüne gönderdiğim Yahuda sürgünlerini bu iyi incirler gibi iyi sayacağım.

וְשִׁמְתִי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וְהִשְׁבַּתִּים עַל- הָאָרֶץ הַזֹּאת
Ve-dikeceğim gözlerimi üzerlerine iyilik-için ve-geri-getireceğim -e ülkeye bu
[H1129](#) [H3808](#) [H2040](#) [H5193](#) [H3808](#) [H7725](#) [H2063](#) [H0776](#)

וּבְנִיתִים וְלֹא אֶקְדָּם וְנִטְעָתִים וְלֹא אֶתּוֹשׁ
ve-inşa-edeceğim ve-değil yıkacağım ve-dikeceğim ve-değil sökeceğim
[H1129](#) [H3808](#) [H2040](#) [H5193](#) [H3808](#) [H5428](#)

İyilik bulmaları için onları gözetecek, bu ülkeye geri getireceğim. Onları bina edeceğim, yıkmayacağım; onları dikeceğim, kökünden sökmeyeceğim.

וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לְדַעַת אֶתִּי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ לִי
Ve-vereceğim onlara yürek bilmek-için Beni ki Ben YHVH ve-olacaklar-
[H5414](#) [H3045](#) [H0853](#) [H0589](#) [H3068](#) [H1961](#)

לְעַם וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לְאֱלֹהִים כִּי- יֵשְׁבוּ אֵלַי בְּכָל- לִבָּם:
halk ve-Ben olacağım onlara Tanrı çü- kü- dönecekler tüm- yürekleriyle
[H0595](#) [H1961](#) [H0430](#) [H7725](#) [H0413](#) [H3605](#)

Benim RAB olduğumu anlayacak bir yürek vereceğim onlara. Onlar benim halkım olacaklar, ben de onların Tanrısı olacağım. Çünkübütün yürekleriyle bana dönecekler.

וְכִתְּאֵינִים הַרְעוֹת אֲשֶׁר לֹא- תֵאָכְלָנָה כִּי- וְכֹה אָמַר יְהוָה
Ve-incirleri-gibi kötü ki değil- yenebilirdi kötülükten çü- kü- böyle söyledi YHVH
[H8384](#) [H3808](#) [H0398](#) [H7455](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#)

כִּן בֹּרֵךְ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ
böyle vereceğim - Tsidkiya'yı kralı- Yahuda'nın ve- komutanlarını ve- kalıntısını
[H5414](#) [H0853](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#) [H7611](#)

יְרוּשָׁלַם הַנְּשָׂאִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְהַיְשָׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
Yeruşalayim'in kalanların bu ülkede ve-yaşayanların Mısır'ın
[H3389](#) [H7604](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3427](#) [H0776](#) [H4714](#)

‹‹ ‹Ama Yahuda Kralı Sidkiyayla önderlerini, Yeruşalimden sağçıkıp da bu ülkede ya da Mısırda yaşayanları yenmeyecek kadar çürük incir gibi yapacağım› diyor RAB,

9
 וַתִּתֵּימֶן [לְזוּעָה] (לְזוּעָה) לְרַעָה לְכֹל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ לְחַרְפָּה
 Ve-vereceğim [dehşete] dehşete tüm kötülük-için dehtete [dehşete] utanca yeryüzünün krallıklarına H2781 H0776 H4467 H3605 H2189 H2113 H5414

וְלִמְשָׁל לְשִׁנְיָה וְלִקְלָלָהּ בְּכֹל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר-אָרָא :שָׁם
 ve-atasözü alaya ve-lanete tüm- yerlerde ki- oraya süreceğim H8033 H5080 H4725 H3605 H7045 H8148 H4912

Onlar bütün ülkelerin gözünde iğrenç; korkunç bir duruma düşüreceğim. Onları sürdüğüm her yerde ayıplanacak, ibret olacak, alaya alınacak, lanetlenecekler.

10
 וְשִׁלַּחְתִּי כָם אֶת-הַחֶרֶב אֶת-הָרֶעִב וְאֶת-הַדָּבָר עַד-
 Ve-göndereceğim onlara - kılıcı - kıtlığı ve- salgını -ya-kadar H5704 H1698 H0853 H7458 H0853 H2719 H0853 H7971

תָּמָם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם וְלְאֲבוֹתֵיהֶם :פ
 tükenmelerinin toprağın ki- verdim onlara ve-atalarına H0001 H1992 H5414 H0127 H8552

Kendilerine ve atalarına verdiğim topraktan yok olana dek üzerlerine kılıç; kıtlık, salgın hastalık salacağım.› ››